

Preface

This publication is the New Testament in the Lewo language. The 3,500 speakers of Lewo live on the east coast of Epi, an island in the Shefa province of central Vanuatu. It was translated over the years 1982 to 2015 by the Lewo Translation and Literacy Project, which operated under the Epi Council of Chiefs and the churches on the island. The translators were Kapiapo Melio, Andrew Avio, and John Sethy. The translation advisor and editor was Robert Early. Numerous Lewo speakers assisted as committee members and reviewers, and the support provided by many overseas donors is acknowledged.

Visena Pesa

Visena lala e Naviranarena Viyu naga molue susumo kome visena na Krik. Siraunia, apilopu pim kome visena tařena la moki talivi viora e yomerava. Mis lala nařa apim Vanuatu asiar navilopuena kome kieta visena.

Mis Graham Horwell amio elta lařas apilopu tusi lařas sumo, ana pe punu re poli. Asiar si na siriena kome Lewo e 1982 pog nařa Maltarwo Robert Early myuřae amio Elta Kapiapo Melio sumo, řisna Andrew Avio mila towe yuřaena, řisna John Sethy naga řena mila yuřaena nawuloveveena namaro.

Yuřaena nene pa řaga tol kasi nini 2016 nařa yuřaena keviu pimi řisi, ana tusi kiena ne Ntewa pimi pani yeririna lala nařa apisin

visena na Lewo. Potena keviyu pan ita punuga nae Epi, sane suḡe lala, sumãare lala, la naḡa akoan kilavaru a la naḡa amila yuḡaena sane asike loyuḡa e komiti na vilopuen visena pona amiyuḡae sane yaru na vilopuen visena, pona lala na wuloveveena visena.

Po pon telavia sane pe nalaena wo tanea naḡa Ntewa na mava mla pan ita, ve teligan lua re, ana teuloia, tesuḡalu ea, telelaga ea naḡa naga pisawali ke Suḡe Yesu pan ita, vena ilaen kieta maliena lala e yomarava nini, a e ḡena e legiena maro.

Nono naḡa teke ea kulus nen tusi wa naga kinas sanini

Tusi Wa ḡeke e wosnen klavaru ana kapi tego ke ea.

Klavaru - toutouena na sumãalu ḡareraena ve kulul re pogos tai

Tusi Wa - Visena kiena ne Ntewa

Kapi - Ninuna ne Ntewa tego li yo punuga

**Lologena Wo Kienane Yesu Kristo Kome
Kewo
The New Testament in the Lewo Language of Epi
Island, Vanuatu
Le Nouveau Testament en Lewo langue de l'île d'Épi
au Vanuatu — Niutestamen long Lewo lanwis, blong
Epi Aelan, Vanuatu**

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Lewo

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

ee028e1c-7e53-571d-8041-681daaf580e8